

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2897/84 van de Commissie van 16 oktober 1984 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	1
Verordening (EEG) nr. 2898/84 van de Commissie van 16 oktober 1984 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	3
Verordening (EEG) nr. 2899/84 van de Commissie van 16 oktober 1984 met betrekking tot de levering van een partij magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp	5
Verordening (EEG) nr. 2900/84 van de Commissie van 16 oktober 1984 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Spanje	7
Verordening (EEG) nr. 2901/84 van de Commissie van 16 oktober 1984 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	8
Verordening (EEG) nr. 2902/84 van de Commissie van 16 oktober 1984 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	9

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

84/491/EEG :

- * Richtlijn van de Raad van 9 oktober 1984 betreffende de grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor de lozing van hexachloorcyclohexaan 11

84/492/EEG :

- * Beschikking van de Raad van 15 oktober 1984 houdende machtiging tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van bepaalde handelsakkoorden die door de Lid-Staten met derde landen zijn gesloten 18

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2897/84 VAN DE COMMISSIE
van 16 oktober 1984
tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2221/84⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84⁽⁷⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een

contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 15 oktober 1984 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2221/84 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
 VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAER

Lid van de Commissie

(¹) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
 (²) PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.
 (³) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
 (⁴) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
 (⁵) PB nr. L 205 van 1. 8. 1984, blz. 1.
 (⁶) PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.
 (⁷) PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1984 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	62,03
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	106,20 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	67,13 ⁽⁶⁾
10.03	Gerst	60,87
10.04	Haver	42,31
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	51,95 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorgho	83,42 ⁽⁴⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andere granen	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	100,41
11.01 B	Meel van rogge	107,55
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	177,86
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	107,82

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 2898/84 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1984

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2222/84⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 855/84⁽⁷⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke

onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 15 oktober 1984 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
 (2) PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.
 (3) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
 (4) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
 (5) PB nr. L 205 van 1. 8. 1984, blz. 4.
 (6) PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.
 (7) PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1984 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)			
		Lopend 10	1 ^e term. 11	2 ^e term. 12	3 ^e term. 1
10.01 BI	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	2,91	2,91	2,23
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

B. Mout

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)				
		Lopend 10	1 ^e term. 11	2 ^e term. 12	3 ^e term. 1	4 ^e term. 2
11.07 AI(a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 AI(b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 AII(a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 AII(b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2899/84 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1984

met betrekking tot de levering van een partij magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1557/84 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad van 7 mei 1984 tot vaststelling van de toepassingsbepalingen voor 1984 van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp ⁽³⁾,

Overwegende dat, in het kader van het voedselhulpprogramma dat bij de in de bijlage aangehaalde verordening van de Raad is vastgesteld, de Filippijnen een verzoek tot levering van magere-melkpoeder heeft ingediend dat is opgenomen in de bijlage;

Overwegende dat derhalve tot deze levering moet worden overgegaan overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als

voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1886/83 ⁽⁵⁾; dat met name de voorwaarden voor de levering, alsmede de te volgen procedure voor de bepaling van de daaruit voortvloeiende kosten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1354/83 gaat het Nederlandse interventiebureau, op de in de bijlage vermelde bijzondere voorwaarden, over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 124 van 11. 5. 1984, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 187 van 12. 7. 1983, blz. 29.

BIJLAGE

Bericht van inschrijving (1)

Omschrijving van de partij	A
1. Programma :	1984
a) juridische grondslag	Verordening (EEG) nr. 1278/84 van de Raad
b) bestemming	Besluit van de Commissie van 4 oktober 1984
2. Begunstigde	} Filippijnen
3. Land van bestemming	
4. Wijze en plaats van levering	
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	50 ton
7. Herkomst van de magere-melkpoeder	Interventievoorraad
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	Nederlands
9. Specifieke kenmerken	Opgeslagen na 1 mei 1984
10. Verpakking	25 kg
11. Bijkomende vermeldingen op de verpakking	„GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PHILIPPINES / ACTION OF THE UNICEF”
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 15 oktober 1984
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/84 :	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	—
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
15. Diverse gegevens	De leveringskosten worden bepaald door het Nederlandse interventiebureau overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (3)

Voetnoten

(1) Deze bijlage geldt, samen met het bericht gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 208 van 4 augustus 1983, blz. 9, als bericht van inschrijving.

(2) Degene aan wie is gegund, neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending vereist zijn.

(3) Te leveren op gestandaardiseerde paletten — 40 zakken per palet — onder plastic folie.

VERORDENING (EEG) Nr. 2900/84 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1984

houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Spanje**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1332/84 ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2770/84 van de Commissie van 28 september 1984 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2829/84 ⁽⁴⁾, een compenserende heffing heeft ingesteld op de invoer van appels van oorsprong uit Spanje ;

Overwegende dat voor deze produkten van oorsprong uit Spanje de prijsnoteringen gedurende zes opeenvol-

gende werkdagen ontbreken, zodat de voorwaarden voorzien in artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van appels van oorsprong uit Spanje zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2770/84 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 130 van 16. 5. 1984, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 260 van 29. 9. 1984, blz. 77.⁽⁴⁾ PB nr. L 266 van 6. 10. 1984, blz. 14.

VERORDENING (EEG) Nr. 2901/84 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1984

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad
van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82⁽²⁾, inzon-
derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1854/84⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2894/
84⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1854/84 neergelegde regelen en bepalingen
op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor
ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte
suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober
1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 172 van 30. 6. 1984, blz. 53.

⁽⁴⁾ PB nr. L 273 van 16. 10. 1984, blz. 20.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1984 tot vaststelling van de invoer-
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(Ecu/100 kg)

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	41,74 39,91 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de
geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing bere-
kend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 2902/84 VAN DE COMMISSIE

van 16 oktober 1984

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1018/84⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1025/84⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73⁽⁶⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2714/84⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2895/84⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1027/84 van de Raad van 31 maart 1984⁽⁹⁾ Verordening (EEG) nr. 2744/75⁽¹⁰⁾ gewijzigd is met betrekking tot de producten van post 23.02 A van het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 2 ter, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 974/71⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EEG) nr. 855/84⁽¹²⁾, bedoelde coëfficiënt is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 15 oktober 1984 vastgestelde koersen;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisprodukt met meer dan 3,02 Ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74⁽¹³⁾ overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1027/84, bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2714/84, worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 oktober 1984.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 16 oktober 1984.

Voor de Commissie

Poul DALSAER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 13.

⁽⁵⁾ PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

⁽⁶⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 258 van 27. 9. 1984, blz. 16.

⁽⁸⁾ PB nr. L 273 van 16. 10. 1984, blz. 21.

⁽⁹⁾ PB nr. L 107 van 19. 4. 1984, blz. 15.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

⁽¹²⁾ PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

⁽¹³⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 oktober 1984 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(Ecu/ton)

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Heffingen	
	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
11.01 G ⁽²⁾	89,23	86,21
11.02 A VII ⁽²⁾	89,23	86,21
11.02 B II d) ⁽²⁾	138,25	135,23
11.02 C VI ⁽²⁾	138,25	135,23
11.02 D VI ⁽²⁾	89,23	86,21
11.02 E II d) 2 ⁽²⁾	158,18	152,14
11.02 F VII ⁽²⁾	89,23	86,21

⁽²⁾ Voor het onderscheid tussen de produkten bedoeld in de posten 11.01 en 11.02 enerzijds en die bedoeld in onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de posten 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd:

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde mineralen), berekend op de droge stof, van ten hoogste 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen, vallen in elk geval onder post 11.02.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 9 oktober 1984

betreffende de grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor de lozing van hexachloorcyclohexaan

(84/491/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 100 en 235,

Gelet op Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd ⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 6 en 12,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽³⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽⁴⁾,

Overwegende dat, met het oog op de bescherming van het aquatisch milieu van de Gemeenschap tegen de door bepaalde gevaarlijke stoffen veroorzaakte verontreiniging, bij artikel 3 van Richtlijn 76/464/EEG een stelsel is ingevoerd van voorafgaande vergunningen waarin emissienormen voor lozingen van onder lijst I van de bijlage bij die richtlijn vallende stoffen worden vastgesteld; dat in artikel 6 van genoemde richtlijn is bepaald dat er grenswaarden voor de emissienormen dienen te worden vastgesteld, alsmede kwaliteitsdoelstellingen voor het aquatisch milieu waarop lozingen van die stoffen van nadelige invloed zijn;

Overwegende dat hexachloorcyclohexaan, hierna „HCH” te noemen, een organische halogeenverbinding is en dat deze stof, vanwege haar toxiciteit, persistentie en bioaccumulatie, onder lijst I valt;

Overwegende dat de Lid-Staten verplicht zijn de grenswaarden toe te passen, met uitzondering van de gevallen waarin zij een systeem van kwaliteitsdoelstellingen mogen hanteren;

Overwegende dat de verontreiniging ten gevolge van de rechtstreekse lozing van HCH grotendeels veroorzaakt wordt door bedrijven die deze stof produceren en bewerken of ook wel ter plaatse formuleren; dat grenswaarden voor deze bedrijfstak moeten worden vastgesteld, alsmede kwaliteitsdoelstellingen voor het aquatisch milieu waarin het HCH door deze bedrijven wordt geloosd;

Overwegende dat ook de invloed van andere rechtstreekse industriële bronnen van verontreiniging door HCH groot is en dat de Lid-Staten derhalve, wat deze lozingen betreft waarvoor technisch geen grenswaarden voor de emissie kunnen worden vastgesteld op communautair niveau, op autonome wijze emissienormen dienen vast te stellen met inachtneming van de beste beschikbare technische middelen;

Overwegende dat de Lid-Staten ervoor dienen te zorgen dat de krachtens deze richtlijn genomen maatregelen niet tot een sterkere bodem- en luchtverontreiniging kunnen leiden;

Overwegende dat, om de Lid-Staten in staat te stellen aan te tonen dat de kwaliteitsdoelstellingen in acht zijn genomen, in een specifieke controleprocedure dient te worden voorzien;

Overwegende dat er, met het oog op een doeltreffende toepassing van deze richtlijn, dient te worden bewerkstelligd dat de Lid-Staten toezicht houden op het aquatisch milieu dat door genoemde HCH-lozingen wordt beïnvloed;

⁽¹⁾ PB nr. L 129 van 18. 5. 1976, blz. 23.

⁽²⁾ PB nr. C 215 van 11. 8. 1983, blz. 3.

⁽³⁾ PB nr. C 127 van 14. 5. 1984, blz. 138.

⁽⁴⁾ PB nr. C 57 van 29. 2. 1984, blz. 1.

Overwegende dat het van belang is dat de Commissie om de vijf jaar verslag uitbrengt over de toepassing van deze richtlijn door de Lid-Staten ;

Overwegende dat voor grondwateren Richtlijn 80/68/EEG ⁽¹⁾ is vastgesteld, zodat deze richtlijn daarop niet van toepassing is,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Deze richtlijn

- stelt, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Richtlijn 76/464/EEG, de grenswaarden vast voor emissienormen voor HCH in lozingen afkomstig van industriële bedrijven in de zin van artikel 2, sub g), van deze richtlijn ;
- stelt, overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Richtlijn 76/464/EEG, de kwaliteitsdoelstellingen voor het aquatisch milieu ten aanzien van HCH vast ;
- stelt, overeenkomstig artikel 6, lid 4, van Richtlijn 76/464/EEG, de termijnen vast waarbinnen moet worden voldaan aan de voorwaarden gesteld door de vergunningen die voor bestaande lozingen door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten worden verleend ;
- stelt, overeenkomstig artikel 12, lid 1, van Richtlijn 76/464/EEG, de referentiemeetmethoden vast voor het bepalen van het gehalte aan HCH in lozingen en in het aquatisch milieu ;
- stelt, overeenkomstig artikel 6, lid 3, van Richtlijn 76/464/EEG, een controleprocedure in ;
- schrijft de Lid-Staten voor samen te werken in geval van lozingen die de wateren van meer dan één Lid-Staat beïnvloeden.

2. Deze richtlijn is van toepassing op de in artikel 1 van Richtlijn 76/464/EEG genoemde wateren, met uitzondering van grondwateren.

Artikel 2

In deze richtlijn wordt verstaan onder :

- a) *HCH*
alle isomeren van 1, 2, 3, 4, 5, 6-hexachloorcyclohexaan ;
- b) *lindaan*
een produkt dat voor ten minste 99 % bestaat uit de γ -isomeer van 1,2,3,4,5,6-hexachloorcyclohexaan ;
- c) *extractie van lindaan*
afscheiding van lindaan uit een mengsel van hexachloorcyclohexaanisomeren ;

- d) *grenswaarden*
de in bijlage I bij deze richtlijn genoemde waarden ;
- e) *kwaliteitsdoelstellingen*
de in bijlage II bij deze richtlijn omschreven eisen ;
- f) *verwerking van HCH*
ieder industrieel proces dat de produktie of het gebruik van HCH met zich meebrengt, of elk ander industrieel proces waaraan de aanwezigheid van HCH inherent is ;
- g) *industrieel bedrijf*
ieder bedrijf waarin HCH of HCH bevattende stoffen worden verwerkt ;
- h) *bestaand bedrijf*
ieder industrieel bedrijf dat in werking is op de datum van kennisgeving van deze richtlijn ;
- i) *nieuw bedrijf*
— ieder industrieel bedrijf dat in werking wordt gesteld na de datum van kennisgeving van deze richtlijn ;
— ieder bestaand industrieel bedrijf waarvan de capaciteit voor de produktie of verwerking van HCH aanzienlijk is uitgebreid na de datum van kennisgeving van deze richtlijn.

Artikel 3

1. De grenswaarden, de termijnen waarbinnen deze in acht moeten worden genomen en de procedure voor de op de lozingen uit te oefenen controle zijn vastgesteld in bijlage I.

2. De grenswaarden gelden normaliter op het punt waar het HCH bevattende afvalwater het industriële bedrijf verlaat.

Indien het HCH bevattende afvalwater buiten het industriële bedrijf wordt behandeld in een zuiveringsinstallatie die bestemd is voor de verwijdering van HCH, mag de Lid-Staat toestaan dat de grenswaarden gelden op het punt waar het afvalwater de zuiveringsinstallatie verlaat.

3. De in artikel 3 van Richtlijn 76/464/EEG bedoelde vergunningen moeten voorschriften bevatten die ten minste even streng zijn als die welke in bijlage I bij deze richtlijn zijn vastgesteld, uitgezonderd in de gevallen waarin een Lid-Staat voldoet aan artikel 6, lid 3, van Richtlijn 76/464/EEG, zulks op basis van de bijlagen II en IV bij deze richtlijn.

Deze vergunningen worden ten minste om de vier jaar aan een nieuw onderzoek onderworpen.

4. Onverminderd hun verplichtingen die voortvloeien uit de leden 1, 2 en 3 en uit het bepaalde in Richtlijn 76/464/EEG, mogen de Lid-Staten slechts vergunningen verlenen voor nieuwe bedrijven, indien deze bedrijven normen toepassen die overeenstemmen met de beste beschikbare technische middelen, wanneer zulks nodig is om de verontreiniging overeenkomstig artikel 2 van genoemde richtlijn te beëindigen of om concurrentievervalsing tegen te gaan.

⁽¹⁾ PB nr. L 20 van 26. 1. 1980, blz. 43.

In de gevallen waarin de overwogen maatregelen op technische gronden niet overeenstemmen met de beste beschikbare technische middelen, deelt de Lid-Staat, ongeacht de door hem gekozen methode, voordat een vergunning wordt verleend, aan de Commissie de rechtvaardiging van deze gronden mede.

De Commissie stelt de andere Lid-Staten in kennis van deze rechtvaardiging en zendt zo spoedig mogelijk aan alle Lid-Staten een verslag met haar advies over de in de tweede alinea bedoelde afwijking. Zo nodig doet zij tegelijkertijd passende voorstellen aan de Raad.

5. De referentieanalysemethode voor het vaststellen van de aanwezigheid van HCH is aangegeven in bijlage III, punt 1. Er mogen andere methoden worden toegepast, mits de waarnemingsdrempels, de precisie en de nauwkeurigheid van deze methoden ten minste gelijkwaardig zijn aan die welke in bijlage III, punt 1, zijn omschreven. De vereiste nauwkeurigheid bij het meten van het afvalwaterdebiet is aangegeven in bijlage III, punt 2.

6. De Lid-Staten zorgen ervoor, dat de krachtens deze richtlijn genomen maatregelen niet leiden tot een verhoogde HCH-verontreiniging in andere compartimenten van het milieu, en met name in de bodem en in de lucht.

Artikel 4

De betrokken Lid-Staten houden toezicht op het aquatisch milieu dat door lozingen van industriële bedrijven wordt beïnvloed.

In geval van lozingen die de wateren van meer dan één Lid-Staat beïnvloeden, werken de betrokken Lid-Staten samen om de toezichtsprocedures te harmoniseren.

Artikel 5

1. Aan de hand van de inlichtingen die haar krachtens artikel 13 van Richtlijn 76/464/EEG op haar verzoek, dat per geval wordt ingediend, door de Lid-Staten worden verstrekt, met name voor wat betreft :

- de bijzonderheden betreffende de vergunningen waarin emissienormen voor HCH-lozingen zijn vastgelegd ;

- de resultaten van de inventarisatie van de HCH-lozingen die plaatsvinden in de in artikel 1, lid 2, bedoelde wateren ;
- de resultaten van de controle door het nationale meetnet dat is ingesteld om de aanwezigheid van HCH-concentraties te bepalen,

gaat de Commissie over tot een vergelijkende beoordeling van de toepassing van deze richtlijn door de Lid-Staten.

2. Om de vijf jaar, en voor het eerst vier jaar na de kennisgeving van deze richtlijn, zendt de Commissie aan de Raad de in lid 1 bedoelde vergelijkende beoordeling toe.

3. In geval van wijziging van de wetenschappelijke kennis omtrent voornamelijk de toxiciteit, de persistentie en de accumulatie van HCH in levende organismen en in sedimenten, of in geval van verbetering van de beste beschikbare technische middelen, dient de Commissie passende voorstellen bij de Raad in die ertoe strekken om zo nodig de grenswaarden en de kwaliteitsdoelstellingen strenger te maken of om aanvullende grenswaarden en aanvullende kwaliteitsdoelstellingen vast te stellen.

Artikel 6

1. De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om uiterlijk op 1 april 1986 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 7

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 9 oktober 1984.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BRUTON

BIJLAGE I

GRENSWAARDEN, TERMIJNEN WAARBINNEN DEZE IN ACHT MOETEN WORDEN GENOMEN EN PROCEDURE VOOR DE CONTROLE OP DE LOZINGEN

1. Grenswaarden en termijnen

Bedrijfstak (a)	Meeteenheid	In acht te nemen grenswaarden (d) met ingang van	
		1. 4. 1986	1. 10. 1988
1. Bedrijf voor de productie van HCH	Gram HCH per ton geproduceerd HCH (b)	3	2
	Milligram HCH per liter geloosde vloeistof (c)	3	2
2. Bedrijf voor de extractie van lindaan	Gram HCH per ton behandeld HCH (b)	15	4
	Milligram HCH per liter geloosde vloeistof (c)	8	2
3. Bedrijf waar HCH wordt geproduceerd en lindaan wordt geëxtraheerd	Gram HCH per ton geproduceerd HCH (b)	16	5
	Milligram HCH per liter geloosde vloeistof (c)	6	2

(a) De in de tabel opgenomen grenswaarden hebben ook betrekking op het eventuele afvalwater afkomstig van de verdere verwerking van lindaan op dezelfde plaats.

Voor de HCH verwerkende bedrijfstakingen die niet in deze tabel voorkomen, vooral voor lindaan verwerkende industriële bedrijven die planten-, hout- en kabelbeschermende middelen produceren, stelt de Raad later zo nodig passende maatregelen en grenswaarden vast. Intussen stellen de Lid-Statens voor de lozingen van deze bedrijven zelf emissienormen vast, rekening houdend met de beste beschikbare technische middelen.

(b) In gewicht uitgedrukte grenswaarden (maandgemiddelde).

(c) In concentratie uitgedrukte grenswaarden (maandgemiddelde van de HCH-concentratie, gewogen op basis van het afvalwaterdebiet).

(d) Grenswaarden die van toepassing zijn op de totale hoeveelheid HCH in alle, van de plaats van het industriële bedrijf afkomstige, HCH bevattende lozingen van water.

2. De in concentratiewaarden uitgedrukte grenswaarden die in beginsel niet mogen worden overschreden, zijn opgenomen in bovenstaande tabel. In geen geval mogen de in maximale concentraties uitgedrukte grenswaarden hoger zijn dan de in gewicht uitgedrukte grenswaarden gedeeld door de benodigde hoeveelheden aan water per ton geproduceerd of behandeld HCH.

De in bovenstaande tabel voorkomende grenswaarden in de vorm van gewichtswaarden die zijn uitgedrukt in de hoeveelheid geloosd HCH in verhouding tot de hoeveelheid geproduceerd of behandeld HCH, moeten in alle gevallen in acht worden genomen.

3. De grenswaarden voor de daggemiddelden bij de controles die overeenkomstig de bepalingen van de punten 4 en 5 zijn uitgevoerd, zijn gelijk aan twee maal de grenswaarden van de overeenkomstige maandgemiddelden in bovenstaande tabel.

4. Om na te gaan of de lozingen voldoen aan de emissienormen die overeenkomstig deze richtlijn zijn vastgesteld, dient er een controleprocedure te worden ingesteld.

Deze procedure moet het nemen en het analyseren van monsters en het meten van het lozingsdebiet en van de hoeveelheid geproduceerd of behandeld HCH inhouden. Indien de hoeveelheid geproduceerd of behandeld HCH niet kan worden bepaald, kan bij de controleprocedure op zijn hoogst worden uitgegaan van de hoeveelheid HCH die, gedurende de beschouwde periode, gezien de in bedrijf zijnde produktie-installaties en binnen de grenzen waarop de vergunning gebaseerd is, geproduceerd of behandeld kan worden.

5. De monsterneming wordt verricht op een representatieve hoeveelheid afvalwater over een periode van 24 uur. De gedurende een maand geloosde hoeveelheid HCH moet berekend worden op basis van de dagelijks geloosde hoeveelheden HCH.

Er kan evenwel een vereenvoudigde controleprocedure worden ingesteld voor industriële bedrijven die niet meer dan 3 kg HCH per jaar lozen.

BIJLAGE II

KWALITEITSDOELSTELLINGEN

Voor de Lid-Staten die de in artikel 6, lid 3, van Richtlijn 76/464/EEG bedoelde uitzondering toepassen, worden de emissienormen die de Lid-Staten overeenkomstig artikel 5 van genoemde richtlijn moeten vaststellen en doen toepassen, zodanig vastgesteld dat de passende kwaliteitsdoelstelling(en) van die welke hierna zijn genoemd, in acht wordt (worden) genomen in het gebied dat wordt beïnvloed door HCH-lozingen. De bevoegde autoriteit wijst in elk afzonderlijk geval het beïnvloede gebied aan en kiest van de in punt 1 genoemde kwaliteitsdoelstellingen die uit welke haar geschikt lijkt(lijken) gezien de bestemming van het beïnvloede gebied, er daarbij rekening mee houdend dat met deze richtlijn wordt beoogd elke verontreiniging te voorkomen.

1. Ten einde de verontreiniging in de zin van Richtlijn 76/464/EEG te beëindigen, en overeenkomstig artikel 2 van die richtlijn, worden de volgende kwaliteitsdoelstellingen ⁽¹⁾ vastgesteld ⁽²⁾, die voldoende dicht bij het lozingspunt worden gemeten.
 - 1.1. In oppervlaktewateren in het binnenland die worden beïnvloed door HCH-lozingen, mag de totale concentratie van HCH niet meer bedragen dan 100 nanogram per liter.
 - 1.2. In estuariawateren en in territoriale zeewateren mag de totale HCH-concentratie niet meer bedragen dan 20 nanogram per liter.
 - 1.3. In water bestemd voor de drinkwaterproduktie moet het HCH-gehalte voldoen aan de eisen van Richtlijn 75/440/EEG ⁽³⁾.
2. Afgezien van bovenstaande eisen moeten de HCH-concentraties in de oppervlaktewateren in het binnenland worden bepaald door het in artikel 5 van deze richtlijn bedoelde nationale meetnet en moeten de resultaten worden vergeleken met een totale HCH-concentratie van 50 nanogram per liter.

Indien voor één van de punten van het nationale meetnet niet aan deze concentratie wordt voldaan, moeten de redenen hiervan worden opgegeven aan de Commissie.
3. De totale concentratie van HCH in sedimenten en/of schaal-, schelp- en/of weekdieren en/of vis mag niet significant toenemen met het verstrijken van de tijd.
4. Indien op de wateren van een gebied meerdere kwaliteitsdoelstellingen van toepassing zijn, moet de waterkwaliteit toereikend zijn om aan elk van deze doelstellingen te voldoen.

⁽¹⁾ De in de punten 1.1 en 1.2 aangegeven HCH-concentraties vormen de minimumeisen die noodzakelijk zijn ter bescherming van het aquatisch leven tegen verontreiniging in de zin van artikel 1, lid 2, sub e), van Richtlijn 76/464/EEG.

⁽²⁾ Met uitzondering van de kwaliteitsdoelstelling van punt 1.3 hebben alle concentraties betrekking op het rekenkundig gemiddelde van de gedurende een jaar verkregen resultaten.

⁽³⁾ Richtlijn 75/440/EEG betreft de vereiste kwaliteit van het oppervlaktewater dat is bestemd voor produktie van drinkwater in de Lid-Staten (PB nr. L 194 van 25. 7. 1975, blz. 34). Hierin is een dwingende waarde „pesticidentotaal” (waaronder HCH) vastgesteld.

BIJLAGE III**MEETMETHODEN**

1. De referentie-analysemethode voor het bepalen van de concentratie van de gezochte stoffen in lozingen en in oppervlaktewater, is de gaschromatografie met detectie door elektronenvangst na extractie met een daartoe in aanmerking komend oplosmiddel en zuivering.

De nauwkeurigheid⁽¹⁾ en de precisie⁽¹⁾ van de methode moet $\pm 50\%$ bedragen bij een concentratie van tweemaal de waarnemingsdrempel.

De waarnemingsdrempel⁽¹⁾ moet :

- in geval van lozingen een tiende van de toegestane maximumconcentratie op de plaats van de monsterneming bedragen ;
- in geval van water waarvoor een kwaliteitsdoelstelling geldt :
 - i) voor oppervlaktewateren in het binnenland een tiende van de in de kwaliteitsdoelstelling vermelde concentratie bedragen ;
 - ii) voor estuariawateren en territoriale zeewateren een vijfde van in de kwaliteitsdoelstelling vermelde concentratie bedragen ;
- in geval van sedimenten, 1 $\mu\text{g}/\text{kg}$, droog gewicht, bedragen ;
- in geval van levende organismen, 1 $\mu\text{g}/\text{kg}$, nat gewicht bedragen.

2. Het debiet van de lozingen moet worden bepaald met een nauwkeurigheid van $\pm 20\%$.

⁽¹⁾ De definities van deze termen komen voor in Richtlijn 79/869/EEG van de Raad van 9 oktober 1979 inzake de meetmethodes en de frequentie van de bemonstering en de analyse van het oppervlaktewater dat is bestemd voor de productie van drinkwater in de Lid-Staten (PB nr. L 271 van 29. 10. 1979, blz. 44).

BIJLAGE IV**CONTROLEPROCEDURE VOOR DE KWALITEITSDOELSTELLINGEN**

1. Voor elke vergunning die krachtens deze richtlijn wordt verleend, preciseert de bevoegde autoriteit de voorschriften, de wijze van controle en de termijnen ten einde er zorg voor te dragen dat de hand wordt gehouden aan de desbetreffende kwaliteitsdoelstelling of kwaliteitsdoelstellingen.
2. Overeenkomstig artikel 6, lid 3, van Richtlijn 76/464/EEG stelt de Lid-Staat voor elke gekozen en toegepaste kwaliteitsdoelstelling de Commissie in kennis van :
 - de plaatsen van lozing en de middelen ter dispersie ;
 - de omvang van de zone waarin de kwaliteitsdoelstelling wordt toegepast ;
 - de ligging van de plaatsen waar monsters worden genomen ;
 - de frequentie van monsterneming ;
 - de methoden van monsterneming en meting ;
 - de verkregen resultaten.
3. De monsters moeten voldoende representatief zijn voor de kwaliteit van het aquatisch milieu van het gebied dat door de lozing wordt beïnvloed ; de monsterneming moet vaak genoeg plaatsvinden om eventuele wijzigingen in de toestand van het aquatisch milieu aan te tonen, met name rekening houdend met de natuurlijke wijzigingen in de waterhuishouding.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 15 oktober 1984

houdende machtiging tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van bepaalde handelsakkoorden die door de Lid-Staten met derde landen zijn gesloten

(84/492/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op Beschikking 69/494/EEG van de Raad van 16 december 1969 betreffende de geleidelijke éénmaking van de akkoorden inzake de handelsbetrekkingen tussen de Lid-Staten en derde landen en betreffende onderhandelingen over communautaire akkoorden⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor de in de bijlage vermelde akkoorden en protocollen laatstelijk bij Beschikking 83/401/EEG⁽²⁾ machtiging werd verleend tot uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging na de overgangperiode;

Overwegende dat de belanghebbende Lid-Staten hebben verzocht te worden gemachtigd om deze akkoorden uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen ten einde een onderbreking in hun op overeenkomst berustende handelsbetrekkingen met de betrokken derde landen te vermijden;

Overwegende echter dat het merendeel van de gebieden die door deze nationale akkoorden worden beheerst, voortaan onder communautaire akkoorden vallen; dat het onder deze omstandigheden enkel gaat om het verlenen van machtiging tot het handhaven van de nationale akkoorden voor de gebieden die niet onder de communautaire akkoorden vallen; dat, anderzijds, deze machtiging geen afbreuk doet aan de verplichting van de Lid-Staten om elke onverenigbaarheid van deze akkoorden met de bepalingen van het communautaire recht te vermijden en, zo nodig, ongedaan te maken;

Overwegende dat, gedurende de beoogde periode, daarenboven de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden geen belemmering mogen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten hebben verklaard dat de uitdrukkelijke of stilzwijgende verlenging van deze akkoorden het openen van

communautaire onderhandelingen met de betrokken derde landen en het overnemen in communautaire akkoorden van hetgeen op handelsgebied in deze akkoorden is vastgesteld niet in de weg kan staan, noch gedurende de beoogde periode een belemmering kan vormen voor het aannemen van de maatregelen die nodig zijn om de eenmaking van de invoerregeelingen van de Lid-Staten te voltooien;

Overwegende dat na het bij artikel 2 van Beschikking 69/494/EEG bedoelde overleg, werd vastgesteld dat gedurende de beoogde periode de bepalingen van de uitdrukkelijk of stilzwijgend te verlengen akkoorden geen belemmering zullen vormen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke handelspolitiek, zoals door voornoemde verklaringen van de belanghebbende Lid-Staten wordt bevestigd;

Overwegende dat deze akkoorden dan ook uitdrukkelijk of stilzwijgend kunnen worden verlengd voor een beperkte periode,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlage vermelde handelsakkoorden en protocollen tussen Lid-Staten en derde landen kunnen uitdrukkelijk of stilzwijgend worden verlengd tot de voor elk daarvan aangegeven datum en dit voor de gebieden die niet onder de akkoorden tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen vallen en voor zover hun bepalingen niet in strijd zijn met de bestaande gemeenschappelijke politiek.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 15 oktober 1984.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BRUTON

⁽¹⁾ PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 233 van 24. 8. 1983, blz. 19.

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller videreførelse		
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung		
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπής ανανεώσεως		
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Extended until		
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction		
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo		
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging		
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord	8. 10. 1960		
		Protocoles et agreed minutes / Protocollen en Agreed minutes	13. 4. 1963		
		Échange de lettres / Briefwisseling	30. 4. 1963		
			31. 12. 1985		
DANMARK	Argentina	Handels- og betalingsaftale	25. 11. 1957	31. 12. 1985	
	Elfenbenskysten	Handelsaftale	23. 11. 1966	9. 1. 1986	
	Irak	Handelsaftale	13. 1. 1960	13. 1. 1986	
	Israel	Handelsaftale	14. 11. 1952	14. 11. 1985	
	Østrig	Vareudvekslingsaftale	29. 11. 1948	28. 11. 1985	
	Portugal	Vareudvekslingsaftale	2. 6. 1950	31. 12. 1985	
DEUTSCHLAND	Arabische Republik				
	Ägypten	Abkommen über den Warenverkehr	18. 2. 1956	31. 12. 1985	
	Argentinien	Handels- und Zahlungsabkommen	25. 11. 1957	31. 12. 1985	
	Äthiopien	Wirtschafts- und Handelsabkommen	21. 4. 1964	31. 12. 1985	
	Brasilien	Handelsabkommen	1. 7. 1955	31. 12. 1985	
	Chile	Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr	2. 11. 1956	31. 12. 1985	
	Benin	Wirtschaftsabkommen	19. 6. 1961	31. 12. 1985	
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen	18. 12. 1961	31. 12. 1985	
	Finnland	Notenwechsel	3. 12. 1969	2. 12. 1985	
	Gabun	Wirtschaftsabkommen	11. 7. 1962	31. 12. 1985	
	Guinea	Wirtschaftsabkommen	19. 4. 1962	31. 12. 1985	
	Irak	Handelsabkommen	7. 10. 1951	31. 1. 1986	
	Japan	Handelsabkommen	1. 7. 1960	31. 12. 1985	
	Kamerun	Handelsabkommen	8. 3. 1962	31. 12. 1985	
	Kenia	Wirtschafts- und Handelsabkommen	4. 12. 1964	31. 12. 1985	
	Kongo	Wirtschaftsabkommen	30. 10. 1962	31. 12. 1985	
	Madagaskar	Wirtschaftsabkommen	6. 6. 1962	31. 12. 1985	
	Marokko	Handelsabkommen und Briefwechsel Protokoll	15. 4. 1961	31. 12. 1985	
			20. 1. 1964		
		Neuseeland	Handelsabkommen	20. 4. 1959	31. 12. 1985
		Niger	Wirtschaftsabkommen	14. 6. 1961	31. 12. 1985
		Nigeria	Handelsabkommen	25. 3. 1963	31. 12. 1985

DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Österreich	Handelsabkommen	13. 5. 1954	} 31. 12. 1985	
		Briefwechsel und Protokoll	21. 1. 1963		
	Obervolta	Wirtschaftsabkommen	8. 6. 1961	31. 12. 1985	
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll	9. 3. 1957	31. 12. 1985	
	Paraguay	Handelsabkommen	25. 7. 1955	31. 12. 1985	
	Schweiz	21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkom- men	13. 9. 1977	31. 12. 1985	
	Sambia	Wirtschaftsabkommen	10. 12. 1966	31. 12. 1985	
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen	13. 9. 1963	31. 12. 1985	
	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1985	
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1985	
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1985	
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1985	
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1985	
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 22. 12. 1963	} 31. 12. 1985	
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964		
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1985	
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1985	
	ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς	Εμπορική συμφωνία	25. 8. 1947	28. 8. 1985
		Σουδάν	Εμπορική συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1985
		Ζαΐρ	Εμπορική συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1985
Κορέα		Εμπορική συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1985	
Κύπρος		Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1985	
FRANCE		Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1985	
	Espagne	Accord commercial	27. 11. 1963	31. 10. 1985	
	Islande	Accord économique	6. 12. 1951	31. 12. 1985	
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953	} 31. 12. 1985	
		Protocole	16. 1. 1967		
		Échange de lettres	24. 12. 1968		
	Japon	Accord commercial et protocole	14. 5. 1963	} 10. 1. 1986	
		Protocole	26. 7. 1966		
	Mexique	Accord commercial	11. 7. 1950	28. 11. 1985	
	Norvège	Accord commercial	3. 7. 1951	} 31. 12. 1985	
		Protocole	2. 4. 1960		
		Échange de lettres	6. 2. 1964		
	Portugal	Agreement commercial	25. 3. 1961	31. 12. 1985	
	Suède	Accord commercial	3. 3. 1949	31. 12. 1985	
	Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967	31. 12. 1985	
Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1985		
Yougoslavie	Accord commercial	25. 1. 1964	} 31. 12. 1985		
	Protocole	6. 5. 1970			
IRELAND	Norway	Trade Agreement	2. 7. 1951	31. 12. 1985	
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1985	
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1985	
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	} 12. 11. 1985	
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969		
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1985	
	Irak	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1985	

ITALIA (<i>segue</i>)	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1985
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961	} 31. 12. 1985
		Protocollo	24. 2. 1963	
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949	} 31. 12. 1985
		Protocollo	28. 10. 1963	
		Scambio di note	20. 7. 1963	
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1986
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1986
	Portogallo	Accordo commerciale e scambio di note	4. 3. 1961	} 31. 12. 1985
		Scambio di lettere	30. 12. 1961	
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1985
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1985
	Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	} 31. 12. 1985
NEDERLAND	Arabische Republiek			
	Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1985
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1985
UNITED KINGDOM	Spain	Trade and Payments Agreement and subsequent Exchanges of Notes	23. 6. 1948	31. 12. 1985
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1985
	Finlande / Finland	Accord commercial / Handelsakkoord	8. 11. 1955	30. 9. 1985
	Pakistan	Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1985

**HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
BIEDT EEN NIEUWE VORM VAN DIENSTVERLENING AAN**

ESC-ADVIEZEN

- Adviezen
- Studies
- Berichten

Het Economisch en Sociaal Comité heeft tot doel alle economische en sociale categorieën (nationale organisaties van werkgevers, vakbondsorganisaties, enz.) bij het besluitvormingsproces van de Europese Gemeenschap te betrekken.

Het Comité wordt door de Raad of door de Commissie over de meeste door de Commissie ingediende voorstellen geraadpleegd.

Het is thans mogelijk zich op alle officiële documenten te abonneren die het Comité, in het kader van zijn werkzaamheden, opstelt.

Het nieuwe abonnement biedt:

snelheid — volledigheid — indexerende — gelijktijdig verkrijgbaar op microfiches of gedrukt —
7 talen

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Editie op papier, inclusief registers in één van de talen

Bfr. 8 000; Fl. 444

Editie op microfiche, met registers (op papier), in één van de talen

Bfr. 1 400; Fl. 78

Uitsluitend registers, in één van de talen

Bfr. 1 000; Fl. 56

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

HET COMMUNAUTAIRE RECHT

Overdruk uit het „Zeventiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen 1983”

De onderhavige publikatie is een uittreksel uit het Zeventiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen (1983).

De tekst is ongewijzigd gebleven zodat, wanneer verwezen wordt naar „dit Verslag”, hiermede wordt bedoeld het Zeventiende Algemeen Verslag. Voorts heeft, na de dag van het drukken van dit Verslag, geen bijwerking van de tekst plaatsgevonden.

Inhoud:

Deel 1: Algemene vraagstukken

Deel 2: Interpretatie en toepassing van de grondregels van het communautaire recht

Deel 3: Voorlichting over de ontwikkeling van het communautaire recht.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Grieks, Frans, Italiaans, Nederlands

ISBN 92-825-4241-6

Publikatienummer: CB-38-83-831-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Ecu 2,73; Bfr. 125; Fl. 7

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

EUROPA TRANSPORT
OBSERVATIE VAN DE VERVOERMARKTEN

JAARLIJKS RAPPORT — 1982

Het jaarlijkse rapport opgesteld in het kader van het Systeem ter observatie van de vervoermarkten van de Europese Commissie en uitgegeven in de serie „Europa Transport” bevat een uitgebreid overzicht van de recente ontwikkelingen in het internationale goederenvervoer binnen de Gemeenschap. De indeling van de publikatie is naar vervoertak en er zijn hoofdstukken inzake de drie vervoertakken welke in het systeem zijn opgenomen, te weten weg- en spoorwegvervoer en de binnenvaart. Bovendien zijn opgenomen een algemene taxatie van de ontwikkelingen op de markt van het internationale vervoer binnen de Gemeenschap en de vooruitzichten op korte termijn, alsmede een hoofdstuk over regionale verkeersstromen.

1984 — 76 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Grieks, Frans, Italiaans, Nederlands

ISBN 92-825-4207-6

Catalogusnummer: CB-38-83-766-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Ecu 4,91; Bfr. 225; Fl. 12,50

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

**Vademecum betreffende de voorschriften voor internationaal ongeregeld personenvervoer
over de weg met autobussen**

Het Vademecum is een praktische handleiding voor de vervoerders met het oog op een beter begrip en een betere toepassing van de regelingen die gelden voor het grootste gedeelte van het ongeregelde personenvervoer over de weg met autobussen in West-Europa.

In dit met praktische voorbeelden geïllustreerde document wordt een vergelijkende analyse gemaakt van de voorschriften die op dit soort vervoer van toepassing zijn krachtens, enerzijds, de gemeenschapsregeling en, anderzijds, de bepalingen van de Overeenkomst betreffende internationaal ongeregeld personenvervoer over de weg met autobussen (ASOR).

1984 — 42 blz. — 21,0 × 29,7 cm

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Grieks, Frans, Italiaans, Nederlands

ISBN 92-825-4447-8

Catalogusnummer: CB-40-84-173-NL-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Ecu 3,95; Bfr. 180; Fl. 10

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

